

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Sesijas dokuments

GALĪGAIS
A6-0208/2006

8.6.2006

*****II**

IETEIKUMS OTRAJAM LASĪJUMAM

attiecībā uz Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšējo ūdensceļu kuģiem un atceļ Direktīvu 82/174/EEK (13274/1/2005 – C6-0091/2006 – 1997/0335(COD))

Transporta un tūrisma komiteja

Referente: *Renate Sommer*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
nodoto balsu vairākums
- **I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- **II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- *** Piekrišanas procedūra
Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā
- ***I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- ***II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju
- ***III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknā slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURS

	Lpp.
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
PASKAIDROJUMS	7
PROCEDŪRA	10

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

attiecībā uz Padomes kopējo nostāju, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšējo ūdensceļu kuģiem un atceļ Direktīvu 82/174/EEK
(13274/1/2005 – C6-0091/2006 – 1997/0335(COD))

(Koplēmuma procedūra, otrais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Padomes kopējo nostāju (13274/1/2005 – C6-0091/2006),
 - ņemot vērā tā nostāju pirmajā lasījumā¹ attiecībā uz Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(1997)0644)²,
 - ņemot vērā grozīto Komisijas priekšlikumu (KOM(2000)0419)³,
 - ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu,
 - ņemot vērā Reglamenta 62. pantu,
 - ņemot vērā Transporta un tūrisma komitejas ieteikumus otrajam lasījumam (A6-0208/2006),
1. apstiprina kopējo nostāju;
 2. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

¹ OV C 341, 9.11.1998., 34. lpp. un OV C 54, 25.2.2000., 79. lpp.

² OV C 105, 6.4.1998., 1. lpp.

³ OV vēl nav publicēts.

Grozījums Nr. 1
10.a apsvēruma (jauns)

(10a) Tā kā uz atsevišķiem kuģiem attiecas gan Eiropas Parlamenta un Padomes 1994. gada 16. jūnija Direktīvas 94/25/EK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz izprieču kuģiem*, gan arī šīs direktīvas piemērošanas joma, šo divu direktīvu pielikumi, izmantojot komitoloģiju, pēc iespējas drīz jāpielāgo, ja starp šīm direktīvām pastāv kādas pretrunas vai nesavietojamas normas.

**OV L 164, 30.6.1994., 15. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) 1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).*

Or. fr

PASKAIDROJUMS

1. Priekšvēsture

1997. gada decembrī Komisija iesniedza priekšlikumu¹ Padomes direktīvai, lai grozītu 1982. gada 4. oktobra Direktīvu 82/714/EEK par tehniskajām prasībām iekšzemes ūdensceļu kuģiem. Priekšlikuma mērķis bija pielīdzināt Kopienas tehniskās prasības progresīvajiem noteikumiem kuģošanai pa Reinu, lai tādējādi radītu vienotu reglamentāciju Eiropas Kopienas iekšējo ūdensceļu kuģniecības tīklam. Priekšnosacījums iekšējam tirgum un brīvas iekšējo ūdensceļu kuģniecības attīstībai visos Eiropas Savienības (ES) ūdensceļos ir tehnisko prasību un drošības normu saskaņošana, respektīvi, atbilstība visaugstākajam standartam. Tas attiecas gan uz brīvu preču transportu, gan uz drošības, vides un sociālo normu nodrošināšanu. Saskaņojot tehniskās prasības un savstarpēji atzīstot kuģu vadīšanas apliecības kuģošanai pa Reinu un Kopienās, uzlabosies arī godīgas konkurences nosacījumi un iekšējā tirgū veidosies līdzvērtīgi izejas nosacījumi kuģniecībai pa iekšzemes ūdensceļiem.

1998. gada 20. oktobrī Eiropas Parlaments pirmajā lasījumā pieņēma normatīvu ziņojumu², ar ko groza dažus punktus Komisijas priekšlikumā (skatīt šī ziņojuma 2. nodaļu).

Ar Amsterdamas Līguma stāšanās spēkā 1999. gada 1. maijā mainījās juridiskais pamats un transporta nozarē tika ieviesta koplēmuma procedūra. 1999. gada 16. septembrī Eiropas Parlaments apstiprināja savu pirmajā lasījumā pieņemto atzinumu³.

Ņemot vērā šo attīstību, 2000. gada jūlijā Komisija iesniedza grozītu priekšlikumu⁴, kurā iekļauti Eiropas Parlamenta ieteiktie grozījumi, kas minēti sākotnējā priekšlikumā. Turklāt komitoloģijas procedūrā jāievēro to tehnisko prasību turpmāka pielāgošana, kas vērstas gan uz tehnikas progresu, gan citu starptautisku organizāciju darbu. Šajā sakarā īpaši jāpiemin Reinas Kuģniecības centrālā komisija (RKCK).

Šī priekšlikuma apspriešana Padomes komitejās ilgāku laiku bija pārtraukta sakarā ar jautājumu par atļauju izsniegšanu transportlīdzekļiem ar Kopienas apliecību kuģošanai pa Reinu. Sākotnēji šāda iespēja bija liegta Reinas Kuģniecības centrālās komisijas (RKCK) noteikumu dēļ. Tomēr situācija mainījās, kad 2002. gada 27. novembrī RKCK pieņēma Manheimas Konvencijas grozījumu (7. papildprotokols). Līdz ar to bija izveidots juridiskais pamats tādu apliecību atzīšanai kuģošanai pa Reinu, kuras nav izsniedzis RKCK, bet gan citas iestādes, tostarp arī Eiropas Kopiena. Pēc tam, kad visas piecas RKCK dalībvalstis šo papildprotokolu bija ratificējušas, tas stājās spēkā 2004. gada 1. decembrī.

Ņemot vērā šo attīstību, radās iespēja tekstu atkal pārskatīt. 2004. gada 10. decembrī Padome panāca daļēju politisku vienošanos par direktīvas projekta pamatteksu. Dažus mēnešus vēlāk Padomes komitejām izdevās panākt arī teksta pielikumu saskaņošanu. Pēc tam, kad juristi un valodnieki bija pārstrādājuši tekstu, 2006. gada 23. februārī tika apstiprināta Padomes kopējā

¹ KOM(1997)0644, galīgā redakcija 09.12.1997.

² *Christoph Werner Konrad* ziņojums, Rezolūcija T4-0606/1998, 20.10.1998.

³ *Konstantinos Hatzidakis* ziņojums, Rezolūcija T5-0015/1999, 16.09.1999.

⁴ KOM(2000)0419, 19.07.2000.

nostāja¹. Pielikumu lielā apjoma un sarežģītības dēļ šis darbs aizņēma ļoti daudz laika.

2. Parlamenta pirmais lasījums

Svarīgākie Eiropas Parlamenta ierosinātie grozījumi, kuri izteikti 1998. gada 20. oktobra Ziņojumā T4-0606/1998, ir šādi:

- tehnisko prasību līdzāspastāvēšanas uzsvēršana, no vienas puses „Reinas kuģniecības noteikumi” un no otras puses Direktīva 82/714/EEK par tehniskajām prasībām iekšzemes ūdensceļu kuģiem, turklāt tehniskās prasības Kopienas līmenī jāpielāgo Reinas kuģniecības augstākajam standartam;
- piemērošanas jomu pielāgošana, iekļaujot pasažieru kuģus, kas paredzēti vairāk nekā divpadsmit pasažieru pārvadāšanai;
- īpašu noteikumu iekļaušana attiecībā uz pasažieru buru kuģiem.

Būtībā Komisija šos grozījumus ir iekļāvusi savā jaunajā 2000. gada 19. jūlija priekšlikumā. Līdz ar to II pielikumā ir ietverts jauns 15.a pants par pasažieru buru kuģiem. Turklāt Komisija iekļāvusi arī Lēmuma 1999/468/EK jauno komitoloģijas procedūru. Arī Padome, pieņemot savu kopējo nostāju, nopietni ņēmusi vērā Eiropas Parlamenta atzinumu pirmajā lasījumā.

3. Padomes kopējā nostāja

Svarīgākie Padomes ierosinātie grozījumi kopējā nostājā ir šādi:

- 3. pantā attiecībā uz „pienākumu ņemt līdzi apliecību”: izvērsto Eiropas Komisijas un Eiropas Savienības dalībvalstu, kuras tāpat pieder pie Reinas Kuģniecības centrālās komisijas (RKCK), sagatavošanās sarunu rezultātā šī panta tekstu nedaudz grozīja. Šis pants nodrošina tehnisko prasību līdzvērtīgumu direktīvas II pielikumā un pārskatītajā Reinas kuģniecības dokumentā.
- 5. pantā attiecībā uz „papildu vai ierobežotām tehniskām prasībām noteiktās zonās”: pēc dažu dalībvalstu vēlēšanās ir nodrošināta iespēja, ka papildu pārejas noteikumi atbilstoši II pielikuma 24.a nodaļai nav piemērojami gadījumos, kad to piemērošana izraisītu novirzes no atsevišķu dalībvalstu pastāvošā drošības standarta.
- 19. pantu („komiteju procedūra”) grozīja, lai ievērotu komiteju procedūras vispārējo reglamentāciju saskaņā ar Lēmuma 1999/468/EK 3. un 7. pantu.
- 25. pants „Direktīvas 82/714/EEK atcelšana”: direktīvas jaunajai redakcijai jāaizstāj pašreiz spēkā esošā Direktīva 82/714/EEK un līdz ar to jāpalielina juridiskā drošība.
- 27. pantā attiecībā uz „adresātiem”: precīzo tekstu darba gaitā grozīja, tā ka šī direktīva skar tikai tās dalībvalstis, kuru rīcībā ir iekšzemes ūdensceļi atbilstoši 1. panta 1. punktam.
- tekstā iekļauti trīs jauni pielikumi (7., 8. un 9. pielikums). Tos izstrādāja kopēja darba

¹ Padomes kopējā nostāja 13274/1/05REV1, 23.02.2006.

grupa, kurā ietilpa ES dalībvalstu, Reinas Kuģniecības centrālās komisijas (RKCK) un Eiropas Komisijas eksperti. Pielikumos ņemts vērā tehnikas progress un attīstība citu starptautisku organizāciju, īpaši RKCK, darbā.

- 2. pielikuma 15.a nodaļa attiecas uz pasažieru buru kuģiem: Parlamenta pieprasītie īpašie noteikumi pasažieru buru kuģiem, ir izklāstīti pielikumā.

Referente uzskata, ka šie grozījumi ir pieņemami. Tie ir vai nu nepieciešami (piemēram, jaunie noteikumi komitoloģijas procedūrā vai aktualizētie pielikumi), vai arī attaisnojami, tāpēc ka tie ir ļoti svarīgi noteiktām dalībvalstīm (piemēram, 5. un 27. pants) un nekādā ziņā nerada draudus drošībai. Turklāt pietiekami ņemti vērā ierosinātie grozījumi, kurus pirmajā lasījumā izteica Parlaments.

4. Referentes priekšlikums par rīcību otrajā lasījumā

Referente uzskata, ka būtu ļoti vēlams, ja vispārpiemērojamās tehniskās prasības Kopienas iekšējo ūdensceļu kopējam tīklam pieņemtu raiti, bez aizķeršanās, lai tādējādi garantētu brīvu konkurenci un drošību iekšzemes ūdensceļu kuģniecības nozarē un it īpaši lai nodrošinātu prasību drīzu saskaņošanu.

Direktīvas pielikumā iekļāva 2004. gada sarunu rezultātus, turklāt visiem satiksmē iesaistītajiem transportlīdzekļiem (kravas kuģi, pasažieru kuģi, sporta laivas un konteinerkuģi), kuri pārsniedz noteiktu izmēru, vērā ņemot izmantošanas mērķi. Diemžēl šī apjomīgā pielikuma pārtulkošana visās ES oficiālajās valodās aizņēma ļoti ilgu laiku. Referente uzskata, ka katrā ziņā ir jānovērš tālāka šī procesa kavēšanās. Turklāt komitoloģijas procedūrā jāievieš 2005. gada RKCK lēmumi, tostarp attiecībā uz 15. nodaļu (īpaši noteikumi pasažieru kuģiem). Tikai tā var nodrošināt tūlītēju pastāvošās juridiskās sistēmas saskaņošanu un radīt juridisku drošību rūpniecībai un tirdzniecībai. Pamatojoties uz šiem izteikumiem, referente iesaka neiesniegt vairs nekādus grozījumus attiecībā uz kopējo nostāju.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Padomes kopējā nostāja, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu, ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšējo ūdensceļu kuģiem un atceļ Direktīvu 82/174/EEK
Atsauces	13274/1/2005 – C6-0091/2006 – 1997/0335(COD)
1. lasījuma datums EP – P numurs	20.10.1998 P4_TA(1998)0606
Komisijas priekšlikums	KOM(1997)0644 – C4-0066/1998
Komisijas grozītais priekšlikums	KOM(2000)0419
Datums, kad plenārsēdē paziņoja par kopējās nostājas pieņemšanu	16.3.2006
Komiteja, kas atbildīga par jautājumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	TRAN 16.3.2006
Referents(-e/-i/-es) Iecelšanas datums	<i>Renate Sommer</i> 16.3.2006
Aizstātais(-ā/-ie/-ās) referents(-e/-i/-es)	
Izskatīšana komitejā	19.4.2006 1.6.2006
Pieņemšanas datums	1.6.2006
Galīgā balsojuma rezultāti	+ : 28 – : 1 0 : 5
Deputāti, kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Margrete Auken, Inés Ayala Sender, Etelka Barsi-Pataky, Philip Bradbourn, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Mathieu Grosch, Ewa Hedkvist Petersen, Jeanine Hennis-Plasschaert, Georg Jarzembowski, Dieter-Lebrecht Koch, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Fernand Le Rachinel, Eva Lichtenberger, Seán Ó Neachtain, Josu Ortuondo Larrea, Luca Romagnoli, Gilles Savary, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Ulrich Stockmann, Georgios Toussas, Marta Vincenzi, Roberts Zīle</i>
Aizstājējs(-i), kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Zsolt László Becsey, Fausto Correia, Den Dover, Elisabeth Jeggle, Helmuth Markov, Kathy Sinnott</i>
Aizstājējs(-i) (178. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsojumā	<i>Raül Romeva i Rueda, Thomas Wise</i>
Iesniegšanas datums	8.6.2006
Piezīmes (informācija pieejama tikai vienā valodā)	...